منشور اتلانتیک

فرانگلین روزولت

ونیستن چرچیل

آورده اینجا درج کنم خالی از زحمت نبود،و حال آنکه پس از چاپ‏ آن در این مجله برای جویندگان بعد از ما سهل خواهد بود.اسنادی‏ که ما در مجله درج خواهیم نمود اکثرا از لحاظ ارتباط آن با سیاست‏ ایران خواهد بود،جز بعضی را که از بس معروف و مهم است برای‏ اهمیت جهانی آنها چاپ خواهیم نمود،مانند«چهارده ماده ویلسون» یا«عقیده منرو»و امثال آنها.(د-ا)

«منشور اتلانتیک»

در جنگ گذشته ویلسون رئیس جمهور امریکا،اصولی را منتشر کرد که معروف به(14 ماده ویلسون)میباشد و تا حدی پایه صلح‏ گذشته بران بود.ما آنرا در یکی از شماره‏های آینده منتشر میکنیم. در این جنک نیز روزولت،رئیس جمهور امریکا،و چرچیل،نخست‏ وزیر انگلیس،در 14 اوت 1941 در اقیانوس اطلس باهم ملاقاتی نموده‏ قراری گذاشتند که پایه صلح آینده بران باشد و آن معروف به‏ منشور اتلانتیک است.بعد دولت روسیه و دولت ایران هم الحاق خود را بآن اعلام نمودند.ترجمه آن بشرح زیر است:

رئیس جمهور دول متحده امریکا و نخست وزیر انگلیس با یکدیگر ملاقات نموده و مناسب دیده‏اند که برخی از اصول مشترک سیاست ملی‏ کشورهای خویش را که امیدوارند در پرتو آن‏ها آینده‏ای بهتر برای‏ کلیه ملل جهان فراهم گردد منتشر و باطلاع عموم برسانند

این اصول بقرار زیر است

1-دو کشور امریکا و انگلیس بهیچوجه قصد افزایش خاک ندارند.

2-هردو کشور مخالف هرگونه تغییرات مرزی میباشند که با موافقت آزادانه ملل‏ مربوطه انجام نشود

3-این دو کشور امریکا و انگیس حق هر ملت را در انتخاب نوع‏ حکومتی که برای خود مناسب بینند محترم شمرده و امیدوارند مللی که‏ اکنون بزور از حقوق و حاکمیت و استقلال محروم شده‏اند از نو این حقوق‏ را بدست آوردند.

4-این دو کشور با رعایت تعهاتی که اکنون بر گردن گرفته‏اند خواهند کوشید برای هر ملتی کوچک یا بزرک و غالب یا مغلوب بطور تساوی حق شرکت در بازرگانی بین‏الملی و دسترسی بکلیه منابع مواد اولیه‏ که برای رفاهیت اقتصادی ایشان لازم است تامین گردد.

5-این دو کشور مایلند تمام مساعی خود را بکار برند تا کلیه ملت‏ها بتوانند در زمینه امور اقتصادی با یکدیگر همکاری کامل بکنند و برای همه‏ شرایط کار بهتر و ترقی اقتصادی کاملتر و امنیت اجتماعی بیشتر فراهم کردد.

6-ایندو کشور امیدوارند پس از انهدام کامل اصول بیدادگری نازی‏ صلحی برقرار گردد که در پرتو آن کلیه ملت‏ها بتوانند در داخله مرزهای‏ خویش بآرامش بسر برند و مطمئن باشند که کلیه مردم عموم کشورها خواهند توانست دور از بیم و احتیاج بزندگی خویش ادامه دهند.

7-در چنین صلحی باید همه کس حق داشته باشند در اقیانوسها و در دریاهای آزاد به فراغت بال مسافرت کنند.

8-این دو کشور معتقدند که کلیه ملت‏های دنیا بعلل معنوی و مادی‏ باید دست از اعمال زور بردارند تا وقتیکه یک ملت بتواند نیروهای زمینی و دریائی و هوائی خود را بمنظور حمله بکشورهای خارج از مرزهای خویش‏ ادامه دهد هیچ صلحی در آینده پابرجا نخواهد ماند

بنابراین دو کشور عقیده‏مندند که تا هنگام استقرار صلح پایدار و تامین‏ آرامش اجتماعی کامل لازم است کلیه ملت‏هائی که ممکن است نیروی خود را در راه تجاوز و مهاجمه بکار اندازند مطلقا خلع سلاح گردند و بهمین‏ جهت دول امریکا و انگلیس در عملی شدن هرگونه اصلی که ملت‏های‏ صلحجو را از فشار تحمل‏ناپذیر تسلیحات خلاصی بخشد یا این‏بار را سبک‏ کند از هیچگونه کمک و تشویق خودداری نخواهد کرد.